

private.

The Hague 20 October 1875.

Your Excellency,

Please allow me
to address my self again
to Your Excellency concerning
that unhappy Takasima
mine business about which
I had many times the honour
to converse with you.

As Your Excellency knows
very well a loss of \$175,000. was
suffered by the Netherlands Trading
Society when the accounts were
settled at the time of the sale of
said mine to the Japanese
Government.

At Your Excellency's
advice, I personally and
with my own money did
buy some Japanese Securities
only in order to cover the said
loss, I found the amount in
these Securities, but the Trading
Society not being satisfied with
them, I was compelled to pay
in cash sacrificing the rest of
my

This Excellency Okuma,
Tokai.

be to the Japanese.

I have taken the liberty to write a letter to the members of the Japanese Government expressing my present position and requesting their kind assistance. -

I trust that Your Excellency will be favorably disposed towards my demand and that my services rendered during former years may be recognized by the Government.

Your Excellency please consider if some assistance could be granted to me by the Japanese Government in exchange for some 115,000. Yen 4% Japanese securities into cash and for.

I hope that Your Excellency and Your colleagues will be found kindly disposed towards this proposal and thank Your Excellency for the assistance which you may grant me.

My brother Doctor Bandini also requests Your kind assistance and as their Excellencies Messrs. Kido, Iwano, Kuro and Okubo are his old friends

my own resources and being
still obliged to borrow from friends
and relations, all this in order to
fulfil the promises also made by
the late partner of Saga that said
business should be brought to an
end without any loss for the
Society. Your Excellency is per-
fectly aware that I had to deal
in Japan with many many
difficulties in order to come
to a settlement of this business
and Your Excellency has certainly
not forgotten with how many
serious troubles I had to deal
before the business could be closed.

Now, after having been
22 years in the far East and after
all the difficulties of which Your
Excellency has been a witness, my
whole fortune has been taken
away from me in order to
settle the business which was a
disagreeable one also to the Japa-
nese Government. Your Excel-
lency knows that I did all I
could to come to an arrange-
ment and I am sure that
after the receipt of this letter, you
will consider in what way
the Japanese Government can
assist an old and devoted friend
as I have always promised to
be

friends, he intends to address
them also, on my behalf. =
I have the honour
to remain of

Your Excellency

The most respectfully
A. J. B. Bandring

私信

予數度閣下ニ御面語致シ候高崑石炭坑ノ
事業損失ノ事ニ付謹テ再白ス

日本政府へ右石炭坑賣渡シノ時諸勸定精
算之際、ニヤゼランド、トレーディング、ワサイキ、山、會社ニ控ラ
格セ萬五千弗之損失ヲ引キ受ケタルハ閣下
ノ熟知スル所ナリ

予ハ閣下ノ命ヲ奉ヒテ自身ニ且自費ヲ以テ日
本公債證書ヲ買入レ該社ノ損失高ヲ償却セ
ン為メ右公債證書ヲ掛渡ヤリサレ氏該社之
レヲ以テ満足ヤズ尚予ニ求ムル所アルヲ以テ余
儀ナク殘ル所ノ儲蓄ヲ傾ケ其他尚朋友親屬
等ヨリ借受ケタルモノトテ併ヤ正金ヲ以テ其不



是ヲ補へりコハ皆明ノ佐賀公が古事業落着
迄ハ如何ナル損失アルモ決シテ該社ニ損耗ヲ歸
セズトノ結約ヲ踐行セシガ爲メナリ予が貴國在
留中此事業ノ落着ヲ持来サシ爲メ諸般ノ紛
擾ニ堪へタルト且ツ此事業ノ鎮定ニ至ル以前予
が際セシ煩勞ハ其幾許度ナルヤハ閣下ノヨク
知ル所ナリ

予ハ日本政府ノ爲メ不快ナル事業ヲ落着セシ
ト欲シ遠ク是國ニ在留スルニ茲ニ予ニ年總ラ
閣下ガ目撃セシ紛擾ニ堪へ了ラシテ予ハ右
レガ爲メ盡ク家産ヲ倒滅セリ實ニ予ハ右
事業ヲシテ落着ニ至ラシメン爲メ已レテ及ビテ
勉メシコハ閣下ノ知ル所ナルベシ閣下此書ヲ握

掌之上ハ暴キニ日本政府ノ旧知已タル予ヲ救フニ
日本政府ハ如何ナル方法ヲ施スベキヤヲ勘考アル
ベシト予ハ之レヲ信ズルナリ

予ハ又日本政府ノ有司ニ一書ヲ呈シ以テ予ガ現今
ノ形況ヲ示シ候セテ親リ有司ノ救援ヲ乞ヒタリ
閣下親ク予ガ懇ク所ヲ容レ且予ガ暴キニ貴國
ノ為ニ忠謀尽カセシモノガ貴政府ニ依テ認識
セラルベシト予ハ信シテ疑ハサルナリ

日本政府ハ予ヲシテ指責萬五千圓ノ日本四銖公
債證書ヲ原價ニテ正金ト引換ヘルヲ得サ
シメ以テ予ヲ救助スルヲ得セシメラレントテ是レ伏
シテ閣下ノ深慮ヲ仰ウ所ナリ
予切ニ望ム閣下若シ閣下ノ御臣官輩ニ於テ親ク

此是言ノ上旨趣ヲ容レラレシコトヲ候セラ 閣下が予ニ
與ラル所ノ救援ニ向テ報謝大且又予が先芽
トドクトル、バンジシヨリモ伏シテ 閣下ノ救援ヲ祈念
候一俸乞人義ハ不戸岩窟岩ニ大久保之三君ト
旧知已タルヲ以テ尚又予が為ソニ右三君へモ御依
頼可申上候^様希望罷在候謹言

千七百七十五年十月二十日

於ハアーゲ府

エ、ロイ、バンジ子ル

大倉邸 右隈重信殿

閣下